



Agricultura, Sociedad y Desarrollo

ISSN: 1870-5472

asyd@colpos.mx

Colegio de Postgraduados

México

Campos-Cabral, Valentina; Ávila-García, Patricia
CONFLICTOS SOCIALES POR EL TRASVASE DEL RÍO TEMASCALTEPEC, CUARTA
ETAPA DEL SISTEMA CUTZAMALA
Agricultura, Sociedad y Desarrollo, vol. 12, núm. 2, abril-junio, 2015, pp. 147-164
Colegio de Postgraduados
Texcoco, Estado de México, México

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=360540278002>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

CONFLICTOS SOCIALES POR EL TRASVASE DEL RÍO TEMASCALTEPEC, CUARTA ETAPA DEL SISTEMA CUTZAMALA

SOCIAL CONFLICTS OVER THE TEMASCALTEPEC RIVER DIVERSION, FOURTH STAGE OF THE CUTZAMALA SYSTEM

Valentina Campos-Cabral^{*1}, Patricia Ávila-García²

¹Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Avenida San Claudio S/N, San Manuel, Ciudad Universitaria. 72570. Puebla, Puebla. (valentina.campos@correo.buap.mx) ²Centro de Investigaciones en Ecosistemas de la UNAM, Antigua Carretera a Pátzcuaro. 58190. Morelia, Michoacán. (pavila@cieco.unam.mx)

RESUMEN

El objetivo de este artículo es analizar el conflicto generado por la ampliación del Sistema Cutzamala, así como la reorganización y la movilización campesina ante el intento de cooptación y la represión ejercida por el Estado para imponer los intereses urbano-industriales de la Zona Metropolitana de la Ciudad de México (ZMCM), en detrimento de una de las regiones más pobres del estado de México. Este conflicto fue expresión de las tensiones entre el campo y la ciudad, en el marco de una estrategia gubernamental de despojo de agua y fragmentación de los actores sociales que habitan en zonas rurales estratégicas por su disponibilidad hídrica. Pese a ello, los actores sociales superaron su heterogeneidad, se reorganizaron en el Comité para la defensa de los derechos humanos y recursos naturales del Cutzamala hasta lograr suspender nuevamente el proyecto Temascaltepec en diciembre de 1999.

Palabras clave: disputas sociales, movimientos socio-ambientales, relación campo-ciudad, trasvase de agua.

INTRODUCCIÓN

El proyecto Temascaltepec, o ampliación del Sistema Cutzamala en su cuarta etapa fue la propuesta de la Comisión Nacional del Agua (CONAGUA) en 1995, para resolver lo que oficialmente se calificaba como insuficiente capacidad de este Sistema para cubrir la demanda creciente de agua a la población urbana y a las actividades industriales y de servicios concentradas en la Zona Metropolitana de la Ciudad de México (ZMCM).

* Autor responsable ♦ Author for correspondence.

Recibido: diciembre, 2013. Aprobado: enero, 2015.

Publicado como ARTÍCULO en ASyD 12: 147-164. 2015.

ABSTRACT

The objective of this article is to analyze the conflict generated by the expansion of the Cutzamala System, as well as the reorganization and peasant mobilization facing the attempt exercised by the State to coopt and repress, in order to impose the urban-industrial interests of the Mexico City Metropolitan Zone (MCMZ), in detriment of one of the poorest regions in Estado de México. This conflict was an expression of the tensions between countryside and city, within the framework of a government strategy of water dispossession and fragmentation of social actors who inhabit strategic rural areas, due to water availability. In spite of this, the social actors overcame their heterogeneity and they reorganized themselves into the Committee for the Defense of Human Rights and Natural Resources of the Cutzamala and they managed to stop the Temascaltepec project again in December, 1999.

Key words: social disputes, socio-environmental movements, countryside-city relationship, water diversion.

INTRODUCTION

The Temascaltepec project or expansion of the Cutzamala System in its fourth stage was the proposal that the National Water Commission (*Comisión Nacional del Agua*, CONAGUA) made in 1995, to solve what was officially qualified as insufficient capacity of this system to cover the growing water demand of the urban population and industrial and services activities concentrated in the Mexico City Metropolitan Zone (MCMZ).

The initiative consisted in re-damming the Temascaltepec River to incorporate part of its volume into the Cutzamala System, without taking

La iniciativa consistía en el represamiento del río Temascaltepec para incorporar parte de su volumen al Sistema Cutzamala, sin importar la afectación ecológica y social de una cuenca hidrológica cuyas aguas eran esenciales para el funcionamiento de ecosistemas, así como para el abasto doméstico y productivo de una población rural con altos índices de pobreza (Campos y Ávila, 2013a).

A finales de 1995, a través de la CONAGUA y la Comisión Federal de Electricidad (CFE), sin brindar información ni contar con el consentimiento de los actores locales y regionales, el Estado inició las obras del proyecto, modificando el curso de los manantiales que alimentaban el río Temascaltepec, con lo que perjudicó a la población de San Pedro Tenayac, municipio de Temascaltepec (Legorreta *et al.*, 1997; Perló y González, 2005; Corona de la Peña, 2012), que se convirtió en la principal opositora al proyecto.

La organización y coordinación con otros actores regionales opositores a la cuarta etapa del Sistema Cutzamala derivó en la conformación del Comité para la Defensa de los Recursos Naturales del Xinantécatl y del Río Temascaltepec (CDRNXRT). Desde éste se movilizaron hasta lograr la suspensión del proyecto³ en diciembre de 1997 (Mollard y Gómez, 2012; Campos y Ávila 2013b).

Sin embargo, el Estado mantuvo el interés de concretar la ampliación del Sistema Cutzamala y actuó para crear el escenario social y político que le permitiera construir las condiciones para su realización. El objetivo de este artículo es documentar las diferentes etapas del conflicto y la estrategia seguida por el sector gubernamental (federal y estatal) para imponer el proyecto Temascaltepec entre 1997 y 1999, así como la respuesta, la acción y movilización de los opositores al mismo.

La relevancia de estudiar este caso es que es un precedente exitoso de que mediante la organización y movilización social es posible detener proyectos de trasvase en condiciones diferenciales de poder entre los actores de un campo social y político, pese a una estrategia gubernamental de desgaste y represión social. Ejemplos que contrastan en la misma zona son las etapas anteriores del propio Sistema Cutzamala, donde las resistencias locales no lograron impedir la realización de las obras (Lerma en los años sesenta y Cutzamala en los ochenta). Lo mismo ocurrió en otras ciudades del país, como Puebla y Hermosillo, que implicaron el despojo de agua de los pueblos

into account the ecologic or social impact of a hydrological basin whose waters were essential for the functioning of ecosystems, as well as for the domestic and productive supply for a rural population with high poverty indexes (Campos and Ávila, 2013a).

At the end of 1995, through CONAGUA and the Federal Electricity Commission (*Comisión Federal de Electricidad*, CFE), without providing information or having the consent of local and regional actors, the State began works for the project, modifying the course of the springs that fed the Temascaltepec River, affecting the population of San Pedro Tenayac, municipality of Temascaltepec, (Legorreta *et al.*, 1997; Perló and González, 2005; Corona de la Peña, 2012), which became the principal opposing force to the project.

The organization and coordination with other regional actors who opposed the fourth stage of the Cutzamala System derived into the conformation of the Committee for the Defense of Natural Resources of Xinantécatl and the Temascaltepec River (*Comité para la Defensa de los Recursos Naturales del Xinantécatl y del Río Temascaltepec*, CDRNXRT). From there, they started mobilizing until they achieved the suspension of the project³ in December, 1997 (Mollard and Gómez, 2012; Campos and Ávila 2013b).

However, the State maintained its interest in crystallizing the expansion of the Cutzamala System and acted to create the social and political scenario that would allow developing the conditions for its implementation. The objective of this article is to document the different stages of the conflict and the strategy followed by the government sector (federal and state) to impose the Temascaltepec project between 1997 and 1999, as well as the response, action and mobilization by its opponents.

The relevance of studying this case is that it is a successful precedent signaling that through social organization and mobilization it is possible to stop diversion projects under differential conditions of power between the actors in a social and political field, despite a government strategy of social fatigue and repression. Examples that contrast in the same zone are the prior stages in the same Cutzamala System, where local resistances did not manage to stop the implementation of the works (Lerma in the 1960s and Cutzamala in the 1980s). The same occurred in other cities of the country, like Puebla

originales (Ramírez *et al.*, 2006, Campos, 2009; Moreno Vázquez, 2014). De igual forma, el caso resulta pertinente porque contribuyó la formación de recursos humanos y una memoria colectiva que emergieron en 2003 en el Movimiento Mazahua.

Metodológicamente se analizó el conflicto como un proceso político donde participan actores con intereses y objetivos diversos, y se estudió a los movimientos sociales como acciones colectivas que no son estáticas ni homogéneas. El agua fue estudiada como un recurso político, cuyo control es fuente de poder y disputa entre diferentes actores, y donde emergen contradicciones, como las de Campo-Ciudad y Estado-Sociedad civil.

UN ACERCAMIENTO TEÓRICO-METODOLÓGICO A LA CUESTIÓN DE LOS MOVIMIENTOS Y CONFLICTOS SOCIALES POR EL AGUA

Desde una perspectiva antropológica, el agua es considerada un recurso político: su control es una forma de ejercicio de poder y dominio sobre determinados actores en un campo político (Adams, 1983; Varela, 1996). Por ello, los conflictos sociales por el agua están asociados con objetivos públicos e intereses divergentes, que pueden conllevar o no a la acción colectiva. Para el caso propuesto en este artículo, el análisis es abordado como una disputa política que surge por el control, uso y manejo de un recurso cada vez más estratégico y escaso (agua), ante la aplicación de una política pública o proyecto de desarrollo (como son, en este caso, las obras del trasvase de una cuenca a otra), que afecta los intereses de los actores locales en favor de otros que son urbanos (Ross, 1995; Ávila, 2001, 2012; Tirel, 2013).

Por su parte, la perspectiva sociológica es relevante para estudiar el conflicto social cuando éste deriva en acciones colectivas y movilización de recursos (políticos, económicos y sociales). Al respecto, Touraine (1986, 1987a y 1987b) centra su atención en las relaciones sociales conflictivas y en los actores sociales. La acción colectiva es vista como un comportamiento conflictivo donde participan actores que cuestionan las relaciones sociales, las formas de dominación y los modos de apropiación de los recursos culturales. Por su parte, Melucci (1991 y 1999) plantea que todo movimiento social incluye un conflicto, una situación donde los adversarios están en oposición por un objetivo común, en un campo disputado por ambos.

and Hermosillo, where the dispossession of water from original peoples took place (Ramírez, Campos and Campos, 2006, Campos, 2009; Moreno, 2014). Likewise, the case is pertinent because it contributed to the formation of human resources and a collective memory, which arose in 2003 in the Mazahua Movement.

Methodologically, the conflict was analyzed as a political process where actors participate with various interests and objectives, and the social movements were studied as collective actions that are not static or homogenous. Water was studied as a public resource, whose control is source of power and dispute among different actors, and where contradictions emerge, such as those between Countryside-City and State-Civil Society.

A THEORETICAL-METHODOLOGICAL APPROACH TO THE ISSUE OF SOCIAL MOVEMENTS AND CONFLICTS ABOUT WATER

From an anthropological perspective, water is considered a political resource: its control is a way to exercise power and dominion over specific actors in a political arena (Adams, 1983; Varela, 1996). Therefore, social conflicts over water are associated with public objectives and divergent interests, which can lead to collective action or not. For the case proposed in this article, the analysis is approached as a political dispute that surges over control, use and management of a resource that is increasingly strategic and scarce (water), in face of the implementation of a public policy or development project (as, in this case, the diversion works from one basin to another), which affect the interests of local actors in favor of others who are urban (Ross, 1995; Ávila, 2001, 2012; Tirel, 2013).

In turn, the sociological perspective is relevant to study the social conflict when it derives into collective actions and mobilization of resources (political, economic and social). In this regard, Touraine (1986, 1987a and 1987b) centers his attention on the conflicting social relationships and on the social actors. Collective action is seen as a conflictive behavior where actors who question social relationships, forms of domination, and modes of appropriation of natural resources, participate. In his turn, Melucci (1991 and 1999) suggests that every social movement includes a conflict, a situation

Además, existen elementos de solidaridad entre actores que se reconocen y son identificados como parte de una unidad que tiene un objetivo en común.

Así, el movimiento social por la defensa del río Temascaltepec es analizado como una acción colectiva que muestra: la identidad o capacidad de los actores de reconocerse y ser reconocidos, la oposición como un campo de fuerzas donde hay adversarios y aliados, y la totalidad como proyecto económico, político o cultural, alternativo al modelo vigente.

El conflicto por el agua se aborda como una expresión de las contradicciones entre campo-ciudad y el ejercicio autoritario del Estado ante el despojo del agua en una cuenca hidrológica estratégica para satisfacer el abasto urbano-industrial de la ZMCM. De igual manera, el conflicto cuestiona el modelo dominante de gestión urbana del agua, los trasvases entre cuencas, que son insustentables en lo social, económico y ambiental.

En el plano metodológico, la movilización social contra el proyecto Temascaltepec se abordó como un estudio de caso único e instrumental para conocer a profundidad y detalle las acciones y las relaciones entre los opositores al proyecto y el Estado (Coller, 2005). En este marco, el conflicto se estudia como un proceso o drama social que incluye varias fases o momentos. Cada fase tiene una propiedad específica y deja su huella en la estructura de las relaciones sociales del proceso político actuante (Swartz *et al.*, 1966; Turner, 1974; Van Velsen, 1967). Los momentos y puntos críticos de las relaciones sociales son abordados en seis fases:

Fase 1. Movilización del capital político: maximización de apoyos y consolidación de recursos internos de los grupos para debilitar anticipadamente a los adversarios.

Fase 2. Violación de la paz: precipitación de una crisis y rompimiento a partir de la valoración de alguna de las partes que posee ventajas.

Fase 3. Crisis: ruptura de las relaciones entre grupos a partir de la violación de acuerdos, definición de alianzas desde la precisión de los antagonismos.

Fase 4. Tendencias contrabalanceantes: Mecanismos para el restablecimiento del orden y mantenimiento de la cohesión social.

Fase 5. Despliegue de mecanismos de reajuste y corrección: mediante arbitrajes informales, maquinaria legal o intervención de árbitros e intermediarios para alcanzar acuerdos entre las partes.

where adversaries are in opposition over a common objective, in a field disputed by both. In addition, there are elements of solidarity between actors who recognize each other and are identified as part of a unit that has an objective in common.

Thus, the social movement for the defense of the Temascaltepec River is analyzed as a collective action that shows: identity or capacity of the actors to recognize each other and be recognized, the opposition as a field of forces where there are adversaries and allies, and the totality as economic, political or cultural project alternative to the prevailing model.

The conflict over water is tackled as an expression of contradictions between countryside-city and the authoritarian exercise of the State in face of water dispossession, in a hydrological basin that is strategic to satisfy the urban-industrial supply of the MCMZ. Likewise, the conflict questions the dominating model of urban water management, diversion between basins, which are unsustainable in social, economic and environmental terms.

In the methodological plane, social mobilization against the Temascaltepec project was approached as a unique and instrumental study case to understand the actions and relationships between opponents to the project and the State, in depth and in detail (Coller, 2005). Within this framework, the conflict is studied as a social process or drama that includes several phases or moments. Each phase has a specific property and leaves its trail in the structure of social relationships of the political process in action (Swartz *et al.*, 1966; Turner, 1974; Van Velsen, 1967). The moments and critical points of social relationships are approached in six phases:

Phase 1. Mobilization of political capital: maximization of supports and consolidation of internal resources of the groups to debilitate adversaries beforehand.

Phase 2. Violation of the peace: precipitation of a crisis and rupture stemming from the valuation from one of the parties that has advantages.

Phase 3. Crisis: rupture of relationships between groups stemming from the violation of agreements, definition of alliances as a result of the definition of antagonisms.

Phase 4. Tendencias against balancing acts: mechanisms to reestablish order and maintain social cohesion.

Fase 6. Restauración de la paz: restablecimiento de las relaciones entre las partes contendientes desde la modificación de la estructura y funcionamiento del campo político.

Con el fin de analizar tanto el conflicto social como la acción colectiva que emergió por la defensa del Río Temascaltepec, ocurrida entre 1997 y 1999, se realizó trabajo documental y de campo. La información se sistematizó por medio de las seis fases o momentos clave en las relaciones sociales. La investigación documental permitió contextualizar sucesos o procesos que ubicaran el origen y desarrollo del conflicto social y las acciones colectivas realizadas a fines de la década de 1990. Se llevó a cabo mediante la recopilación de notas periodísticas, tesis de investigación sobre la región y bibliografía temática. La investigación de campo para acercarse a la realidad social se realizó mediante el método etnográfico, de noviembre de 2010 a enero de 2011, con recorridos exploratorios en la región y entrevistas a profundidad con informantes clave que participaron en el conflicto.

Mobilización del capital político y violación de la paz: el conflicto en ascenso y la heterogeneidad de la organización del movimiento social

Si bien el conflicto social aquí abordado surgió en 1995, cuando el gobierno federal realizó los primeros trabajos de construcción del proyecto Temascaltepec sin consulta ni consenso local y con la afectación de la población, en este documento se analizan las etapas del conflicto presentes a partir de la represión e intento de fractura del Comité para la Defensa de los Recursos Naturales del Xinantécatl y del Río Temascaltepec ante la intención del gobierno federal de imponer el trasvase, así como la respuesta organizada de los opositores al mismo, después de su primera suspensión en diciembre de 1997.

Apenas interrumpidas las obras para la ampliación del Sistema Cutzamala gracias a la organización y acción del CDRNXRT, las instituciones promotoras del proyecto intervinieron para agudizar los antagonismos entre los diferentes actores que lo constituían. Su propósito fue generar una crisis al interior del Comité que cuestionara su legitimidad y provocara fracturas entre los actores.

Phase 5. Display of mechanisms to readjust and correct: through informal arbitration, legal machinery or intervention by arbitrators and intermediaries to reach agreements between the parties.

Phase 6. Restoration of peace: reestablishing relationships between the contending parties from the modification of the structure and functioning of the political field.

With the goal of analyzing both the social conflict and the collective action that emerged from the defense of the Temascaltepec River, which occurred between 1997 and 1999, documental and field work was performed. The information was systematized through the six phases or key moments in social relationships. The documental research allowed contextualizing events or processes that could place the origin and development of the social conflict and collective actions undertaken at the end of the 1990s. It was carried out through the compilation of newspaper articles, research theses about the region and thematic bibliography. The field research used to approach the social reality was performed through the ethnographic method from November 2010 to January 2011, with exploratory visits to the region and in-depth interviews with key informants who participated in the conflict.

Mobilization of the political capital and violation of the peace: the conflict on the rise and the heterogeneity of the social movement's organization

Although the social conflict approached here arose in 1995, when the federal government performed the first construction works for the Temascaltepec project without consulting or attaining local consensus, and impacting the population, this document analyzes the stages of the conflict present since the repression and attempt to fracture the Committee for the Defense of Natural Resources of Xinantécatl and Temascaltepec River, in face of the federal government's intention to impose the diversion, as well as the response organized by its opponents, after the first suspension in December of 1997.

Immediately after the works for the expansion of the Cutzamala System were interrupted thanks to the organization and action of the CDRNXRT,

Gracias a sus informantes, las autoridades federales y estatales conocían el tipo de liderazgos, personalidades, composición y demandas de los actores en resistencia que conformaban la red de organizaciones sociales. A partir de ello, destinaron recursos económicos para ofrecer obra pública y empleo temporal que beneficiaría a algunas de las comunidades opositoras al proyecto. También atendieron algunas inquietudes relacionadas con las afectaciones a los manantiales y se comprometieron a no perjudicarlos. Esto generó reacciones diversas en la red de organizaciones sociales, que se concretaron en una estrategia doble frente al Estado:

- 1) Sustener la defensa del río Temascaltepec y su entorno natural, con el objetivo de detener la realización de la cuarta etapa del sistema Cutzamala.

Un sector de la red de movimientos decidió continuar con la oposición al proyecto, estando representados los pobladores de los municipios del sur del estado de México, así como de Guerrero y Michoacán. Sus demandas desde el inicio habían sido de oposición a la construcción de la presa El Tule, por afectar su acceso al agua, y contra la perforación del túnel en el cerro del Campanario, que impactaba a la localidad de San Pedro Tenayac.

- 2) Atender la propuesta gubernamental de hacer modificaciones al proyecto para reducir el número de afectados.

En este marco, en octubre de 1998 un sector integrado por seis comunidades del municipio de Temascaltepec firmaron con representantes del gobierno federal y estatal, un convenio en el que aceptaban la construcción de la presa a cambio de que les dotaran de infraestructura social (Sandoval, 2000).

Este acuerdo fue hecho público por el Director de la CONAGUA en el medio de información local de mayor circulación, que resaltó que el acuerdo había sido producto de un largo diálogo y el convencimiento de las comunidades, lo que permitiría a corto plazo la reanudación del proyecto, así como de la atención de las indicaciones de las autoridades estatales y municipales (Santiago, 1998a).

Paradójicamente, la capacidad de interlocución de los actores que habían pactado el acuerdo con los diferentes niveles de gobierno era gracias a la fuerza

the institutions that promoted the project intervened to aggravate the antagonisms between the different actors that participated in it. Their purpose was to generate a crisis inside the Committee that would question their legitimacy and provoke fractures among the actors.

Thanks to its informants, the federal and state authorities knew about the type of leadership, personalities, composition and demands of the actors in resistance who made up the network of social organizations. Stemming from this, they destined economic resources to offering public work and temporary employment that would benefit some of the communities that opposed the project. They also dealt with some queries related to the impacts on the water springs and committed to not damaging them. This generated various reactions in the network of social organizations, which came together in a double strategy to face the State:

- 1) Sustaining the defense of Temascaltepec River and its natural environment, with the objective of stopping the implementation of the fourth stage of the Cutzamala System.

A sector of the network of movements decided to continue with the opposition to the project, being represented by residents of the municipalities of southern Estado de México, as well as from Guerrero and Michoacán. Their demands from the beginning had been in opposition to the construction of the El Tule Dam, for affecting their access to water, and against the perforation of the tunnel in El Campanario Mountain, which impacted the locality of San Pedro Tenayac.

- 2) Attending to the government proposal of making modifications to the project in order to reduce the number of people affected.

Within this framework, in October 1998, a sector integrated by six communities of the municipality of Temascaltepec signed an agreement with representatives of the federal and state governments, where they accepted the construction of the dam in exchange for being provided with social infrastructure (Sandoval, 2000).

This agreement was made public by the Director of the CONAGUA in the local information medium of highest circulation, which highlighted that the

y presión generada por los opositores al proyecto no interesados en la negociación.

Según Santiago (1998b), los compromisos asumidos por el gobierno federal y estatal en octubre de 1998 fueron los siguientes:

- a) La titulación gratuita de derechos al agua y la garantía de que no se daría ninguna concesión aguas arriba.
- b) La indemnización oportuna de los terrenos y bienes afectados por el proyecto, con el compromiso de que sería antes de que concluyeran las obras.
- c) La conducción superficial del agua, a través de un acueducto de 42 km de longitud que permitiría mantener la integridad de los manantiales.
- d) La generación de cuatro mil empleos durante los cuatro años de construcción de la obra.
- e) La dotación a las comunidades afectadas de obras sociales con una inversión de 100 millones de pesos (sistemas de agua potable, mejoramiento de sistemas de riego, construcción de nuevos bordos, entre otros).
- f) El aprovechamiento de los excedentes de las aguas del río Temascaltepec, sin afectar los usos agrícola, ganadero y domésticos actuales y futuros de la región.
- g) La no afectación de la vegetación y fauna de la zona, a través de la construcción de una tubería a 250 m de distancia de la zona boscosa.
- h) La no afectación de los usos agrícola, ganadero y domésticos actuales y futuros de la región.
- i) La posibilidad de construir una presa derivadora, aguas arriba, que permitiría que parte del río se desviara por un canal independiente de la presa «El Tule» y descargara corriente abajo sin afectar su caudal ecológico.
- j) La modificación de las dimensiones de la presa «El Tule», cuya cortina disminuiría su altura (de 52 a 28 m), mientras que la longitud de la corona sería de 130 m, en lugar de 185.

Para el sector firmante del convenio éste representaba un avance al lograr la cancelación de la construcción del túnel en el cerro «El Campanario», con lo que se evitaba la afectación de las aguas superficiales de la zona de influencia del proyecto, motivo central de su oposición inicial. Para este grupo, lo prioritario en ese momento era la revisión de los puntos del convenio, en virtud de que si no se

agreement had been a product of a long dialogue to convince the communities, which would allow restarting the project in the short term, as well as attention of indications by state and municipal authorities (Santiago, 1998a).

Paradoxically, the capacity for dialogue of the actors who had reached the agreement with the different levels of government was thanks to the strength and pressure generated by the opponents of the project not interested in the negotiation.

According to Santiago (1998b), the commitments assumed by the federal and state governments in October, 1998, were the following:

- a) The free allocation of water rights titles and the guarantee that no concession would be granted upstream.
- b) The timely compensation for the lands and goods affected by the project, with the commitment that it would be before the works were finished.
- c) The superficial water conduction, through an aqueduct of 42 km length that would allow maintaining the integrity of the streams.
- d) The generation of four thousand jobs during the four years of works construction.
- e) The allotment of social works to communities affected with an investment of 100 million pesos (drinking water systems, improvement of irrigation systems, and construction of new levees, among others).
- f) The use of excess water from the Temascaltepec River, without affecting the current and future agricultural, livestock and domestic uses in the region.
- g) The non-impact on the flora and fauna of the zone, through the construction of a 250 m long pipe in the forest.
- h) The non-impact of the current and future agricultural, livestock and domestic uses in the region.
- i) The possibility of building a divertive dam, upstream, that would allow for part of the river to be diverted down an independent channel of the «El Tule» dam and discharge downstream without affecting its ecological water flow.
- j) The modification of the dimensions of the «El Tule» dam, whose curtain would decrease its height (from 52 to 28 m), while the length of the crown would be 130 m, instead of 185.

cumplían no se permitiría que las obras de trasvase continuaran.

Lejos de provocar la desmovilización o agotamiento de la red de movimientos en contra del proyecto Temascaltepec, la estrategia gubernamental condensada en la firma del convenio estimuló a un grupo de actores para estructurar, durante los primeros meses de 1999, el Comité para la defensa de los derechos humanos y recursos naturales del Cutzamala (CDD-HRNC), con la intención de continuar la defensa del río Temascaltepec, reafirmando su oposición al Sistema Cutzamala.

Esta reorganización se logró en los municipios del sur de los estados de México, Guerrero y Michoacán, a partir de la relación iniciada en 1995, cuando los líderes del CDRNXRT los visitaron para comunicarles sobre los perjuicios que padecerían con el proyecto Temascaltepec, por encontrarse aguas abajo de la cortina de la presa «El Tule»:

“...había dos escenarios distintos: la gente afectada por la construcción de la presa, que básicamente era San Pedro Tenayac, y la gente de aguas abajo de la cortina de la presa que no dejaría que se ejecutara la obra. Fue así como se decidió crear un Comité por la Defensa del Río Cutzamala, por si la gente de arriba faltaba...” (Pérez, 2007. Carta abierta)

Desde su origen a principios de 1999, el CDDHRNC no confrontó a los actores sociales que firmaron el convenio con las autoridades, pero sí consideró necesario dejar claro a la opinión pública que no todos los campesinos de la zona estaban de acuerdo con la realización y reactivación de la cuarta etapa del Sistema Cutzamala, así como el seguimiento de una estrategia distinta para movilizarse y lograr nuevas alianzas que fortalecieran su lucha. Entre sus avances estuvieron:

- a) En abril de 1999, el pronunciamiento de grupos ecologistas de Valle de Bravo⁴ (Alianza Vallesana) que otorgaron argumentos ambientales sobre la capacidad hidrológica de la cuenca, alternativas para la producción de agua, capacitación silvícola para la explotación racional de los bosques y pago de servicios ambientales a los campesinos por cuidar de éstos (Santiago, 1999a).
- b) En abril de 1999, la realización del foro “Por la vida del río Temascaltepec” convocado por la Comisión de Recursos Hidráulicos del Congreso,

For the sector that signed the agreement, this represented an advance by achieving the cancellation of the construction of the tunnel in “El Campanario” mountain, with which the impact on superficial waters of the project’s influence zone was avoided, central motive for their initial opposition. For this group, the priority at that moment was the revision of the agreement points, since if they did not comply, the diversion works would not be allowed to continue.

Far from provoking the demobilization or depletion of the network of movements against the Temascaltepec project, the government strategy condensed in the agreement signature stimulated a group of actors to structure, during the first months of 1999, the Committee for the Defense of Human Rights and Natural Resources of the Cutzamala (*Comité para la defensa de los derechos humanos y recursos naturales del Cutzamala*, CDDHRNC), with the intention of continuing the defense of the Temascaltepec River, reaffirming their opposition to the Cutzamala System.

This reorganization was achieved in the municipalities of southern Estado de México, Guerrero and Michoacán, since their relationship had begun in 1995, when the leaders of the CDRNXRT visited them to inform them about the damages they would endure with the Temascaltepec project, as a result of being downstream from the “El Tule” dam curtain:

“...there were two different scenarios: people affected by the dam construction, which basically were from San Pedro Tenayac, and people downstream from the dam curtain that would not allow the work to be executed. It was how it was decided to create a Committee for the Defense of the Cutzamala River, in case the upstream people were lacking...” (Pérez, 2007. Open letter)

From its origin at the beginning of 1999, the CDDHRNC did not confront the social actors who signed the agreement with the authorities, but it did consider it necessary to let the public opinion know clearly that not all the peasants in the zone were in agreement with the performance and reactivation of the fourth stage of the Cutzamala System, as well as the follow-up of a different strategy to mobilize and

representada por el diputado panista Juan Carlos Núñez Armas, con el objetivo de conocer la opinión de la población y contar con información precisa sobre las consecuencias e impactos de la realización de este proyecto (Yescas, 1999).

- c) El posicionamiento del candidato a gobernador por el Estado de México, Arturo Montiel Rojas⁵, del Partido Revolucionario Institucional (PRI), en el marco de elecciones estatales y federales de 1999 y 2000. Públicamente planteó su compromiso de oponerse al trasvase de agua a la Ciudad de México si no atendía las necesidades de los campesinos de la región (Yescas, 1999).
- d) La valoración de los beneficios y daños que ocasionaría la ejecución de la IV etapa del Sistema Cutzamala.
- e) La solidaridad obtenida como resultado de la realización de la Marcha del Agua hacia la Ciudad de México.

Las reacciones del Estado no tardaron en manifestarse. En mayo de 1999 el vocal ejecutivo de la Comisión de Agua del Valle de México señaló el retraso de las obras por causa de algunos líderes no originarios de la región, quienes buscaban magnificar la inconformidad del proyecto al buscar apoyo con los habitantes de las zonas limítrofes con los estados de Guerrero y Michoacán (González, 1999a). Desde su perspectiva no constituían una “real oposición”, pues numéricamente no representaban a más de 150 personas en comparación con las miles de personas que se beneficiarían con la ampliación del Sistema Cutzamala. Es decir, apuntaba a privilegiar e imponer el poder de la “necesidad” de las mayorías sobre el de las minorías, sin considerar los derechos humanos esenciales y su pertenencia a un territorio.

Esta percepción era compartida por el entonces Alcalde del municipio de Temascaltepec, para quien los opositores eran únicamente agitadores “...con miras a las elecciones del 2000 [...] 50 o 60 personas de Zinacatepec, así como de los estados de Michoacán y Guerrero [...] personas del PAN y del PRD, quienes al ver solo sus intereses se olvidan del bienestar social. Ellos tratan de abanderar problemas que, más que ayudar, rompen la tranquilidad de este pueblo...” (González, 1999a:10).

En cambio, para los integrantes del CDDHRNC, la existencia y proceder del grupo que negociaba con el sector gubernamental no modificaba en nada los

achieve new alliances that strengthened their struggle. Among the advances, there were the following:

- a) On April, 1999, the pronouncement by ecologist groups from Valle de Bravo⁴ (Alianza Vallesana) which gave environmental arguments regarding the hydrologic capacity of the basin, alternatives for water production, forestry training for the rational exploitation of forests, and payment for environmental services to peasants for taking care of these (Santiago, 1999a).
- b) On April, 1999, holding of the meeting, “For life in the Temascaltepec River”, by the Commission of Hydraulic Resources of the Congress, represented by the PAN congressman, Juan Carlos Núñez Armas, with the objective of understanding the opinion of the population and having precise information about the consequences and impacts of implementing this project (Yescas, 1999).
- c) The positioning of the candidate to Estado de México governor, Arturo Montiel Rojas⁵, from the Partido Revolucionario Institucional (PRI), within the framework of state and federal elections in 1999 and 2000. He established his commitment publically to opposing the water diversion towards Mexico City if this did not tend to the needs of the region’s peasants (Yescas, 1999).
- d) The valuation of the benefits and damages that the implementation of the fourth stage of the Cutzamala System would cause.
- e) The solidarity obtained as a result of the performance of the Water March towards Mexico City.

The reactions by the State did not take long to manifest. In May, 1999, the executive vocal of the Water Commission in Valle de México pointed out the delay in the works as a result of some leaders who were not from the region, who sought to magnify the inconformity with the project by seeking support from inhabitants in border zones with the states of Guerrero and Michoacán (González, 1999a). From their perspective, they did not constitute a “real opposition”, since numerically they did not represent more than 150 people in comparison with the thousands of people who would benefit from the expansion of the Cutzamala River. That is, there was a tendency to privilege and impose the power of the

objetivos de su lucha, pues aun con los cambios y obras gestionadas por aquellos, los perjuicios de fondo de la obra continuaban, dado que la esencia del proyecto era la misma: la extracción y el despojo del agua. Así, impulsaron acciones que lograron una nueva suspensión del proyecto de trasvase de agua a finales de 1999, gracias a la persistencia del objetivo inicial del movimiento y a la solidaridad de otros actores sociales.

Como se evidencia, en el proceso de oposición al Proyecto Temascaltepec la red de organizaciones sociales que conformó el Comité para la Defensa de los Recursos Naturales del Xinantécatl y del Río Temascaltepec no se mostró homogénea ni permanente. Se mostró dúctil y adaptable en función de los intereses de los actores sociales que lo conformaron, así como del actuar del Estado ante sus demandas. Esto no representó de forma permanente un escenario fatalista ni definitivo en términos de su cohesión y movilización. Lo que sí denotó fue la construcción paulatina de un actor colectivo a través de la reascripción y la reapropiación de los valores e intenciones compartidas.

Esto permitió rescatar los vínculos entre los diferentes opositores al proyecto Temascaltepec para tener interlocución con el gobierno federal y estatal y recuperar su organización formal, así como contactar a nuevos actores para formar alianzas que permitieran materializar los objetivos de la lucha y defensa del agua.

CRISIS Y TENDENCIAS CONTRABALANCEANTES: EL CONFLICTO EXACERBADO Y LA REPRESIÓN DEL MOVIMIENTO SOCIAL

A principio de septiembre de 1999, trabajadores de la Comisión Federal de Electricidad (CFE) reiniciaron los trabajos topográficos para concretar las obras contempladas en el proyecto Temascaltepec. Estas labores causaron daños a parcelas del pueblo de San Pedro Tenayac, con lo que se incumplió con parte de los compromisos asumidos en el convenio firmado once meses atrás; a saber, la no afectación a las localidades por las obras de trasvase. Por ello, así como por la intención de que la CFE asumiera el costo de los perjuicios ocasionados, los campesinos de esta localidad trasladaron a los ingenieros de la Comisión a la Delegación Municipal (González, 1999b).

“necessity” of the majority over that of the minorities, without taking into consideration their essential human rights and their belonging to a territory.

This perception was shared by the mayor of the municipality of Temascaltepec at the time, for whom the opponents were only agitators, “...with their sights on the 2000 elections [...] 50 or 60 people from Zinacantan, as well as from the states of Michoacán and Guerrero [...] people from PAN and PRD, who when looking after their own interests, forgot social welfare. They tried to put forward problems which, more than help, break the tranquility of this town...” (González, 1999a:10).

Instead, for the members of the CDDHRNC, the existence and course of action of the group that negotiated with the government sector did not modify the objectives of its struggle at all, since even with the changes and works negotiated by them, the underlying damages of the works continued, given that the essence of the project was the same: the extraction and dispossession of water. Thus, they promoted actions that achieved a new suspension of the water diversion project at the end of 1999, thanks to the persistence of the initial objective of the movement and the solidarity of other social actors.

As is made clear, in the process of opposition to the Temascaltepec Project, the network of social organizations that made up the Committee for the Defense of the Natural Resources of Xinantécatl and the Temascaltepec River was not homogeneous or permanent. It was ductile and adaptable in function of the interests of social actors that integrated it, as well as the actions of the State before their demands. This did not represent in a permanent manner a fatalistic or definitive scenario in terms of its cohesion and mobilization. What it did denote was the gradual construction of a collective actor through the re-ascription and re-appropriation of the shared values and intentions.

This allowed rescuing the connections between the different opponents to the Temascaltepec project in order to have a dialogue with the federal and state governments and to recover their formal organization, as well as contacting new actors to form alliances that would allow materializing the objectives of the struggle and defense of water.

Para atender esta demanda y disminuir la tensión social, el Subprocurador de Justicia del Sur se dirigió a la zona el día 7 de septiembre para establecer con los líderes del movimiento el acuerdo de no ejercer acción penal en su contra, asegurándoles que se privilegiaría el diálogo y que, al día siguiente, las autoridades acudirían a responder sus dudas e inquietudes.

En lugar de ello, la madrugada del 8 de septiembre el gobierno estatal envió a la zona a elementos de la Dirección General de Seguridad Pública y Tránsito del Estado de México, con la orden de “liberar” a los ingenieros (Santiago y González, 1999; González, 1999b). Con ello se inició la etapa de represión del movimiento social.

De acuerdo con la versión de los campesinos, 500 elementos del Grupo de Acción y Reacción habían entrado al pueblo golpeando gente, dañando vehículos y reteniendo a quienes se encontraban resguardando la integridad de los ingenieros, amenazándolos con armas de fuego. A los detenidos se les trasladó a Tejupilco para iniciar la averiguación previa⁶ por el delito de privación ilegal de la libertad durante 17 horas a los ingenieros de la CFE.

Dado que las personas detenidas en el operativo resultaron afectadas con lesiones diversas como fracturas de costillas, quemaduras de segundo grado y heridas en la cabeza, sus familiares solicitaron apoyo al Colegio o la Barra de Abogados para defenderse en el terreno legal. Paralelamente se inconformaron ante la Comisión de Derechos Humanos del Estado de México (CODHEM) la cual, después de analizar el caso, consideró acreditada la violación de los derechos humanos por parte de los elementos policiales de la Dirección General de Seguridad Pública y Tránsito del estado de México, asegurando que habían utilizado “la violencia innecesariamente” (CODHEM, 1999).

En la recomendación de este organismo⁷, la acción policiaca se calificó como injustificable y peligrosa para “la integridad física y libre expresión de los afectados, contraria a los principios constitucionales de legalidad, eficiencia y profesionalismo”. En el mismo sentido se señaló como probable que los elementos policíacos cometieran actos penales sancionables por “abuso de autoridad y daño en los bienes”, al exceder “las atribuciones que la ley les confiere”. Esto era grave si se considera que las personas detenidas no habían ofrecido resistencia a la hora de su detención.

CRISIS AND COUNTER-BALANCING TENDENCIES: THE AGGRAVATED CONFLICT AND REPRESSION OF THE SOCIAL MOVEMENT

At the beginning of September, 1999, workers from the Federal Electricity Commission (*Comisión Federal de Electricidad*, CFE) renewed the topographic work to formalize the works contemplated in the Temascaltepec project. These works caused damage to plots in the town of San Pedro Tenayac, with which part of the commitments assumed in the agreement signed eleven months prior failed to be fulfilled; that is, not affecting the localities with the diversion works. Therefore, just like with the intention of the CFE to assume the costs of the damages caused, the peasants from this locality transported the CFE's engineers to the Municipal Delegation (González, 1999b).

In order to address this demand and lessen the social tension, the Deputy Attorney General of the South went to the zone on September 7th, to establish with the movement's leaders an agreement of not exercising penal action against them, guaranteeing that dialogue would be favored and that, on the following day, the authorities would attend to answer their doubts and concerns.

Instead of this, on the early morning of September 8th, the state government sent to the zone officers from the General Direction of Public Safety and Transit in Estado de México, with the order of “liberating” the engineers (Santiago and González, 1999; González, 1999b). With this, the stage of repression of the social movement began.

According to the version of the peasants, 500 elements of the Group of Action and Reaction had entered the town by beating people, damaging vehicles and retaining those who were protecting the integrity of the engineers, threatening them with fire arms. Those detained were transported to Tejupilco to begin the preliminary investigation⁶ regarding the crime of illegal privation of freedom of the CFE engineers for 17 hours.

Given that the people detained in the operation were affected with various lesions such as rib fractures, second degree burns and wounds to the head, their family members requested the support from the Lawyers Association or Bar, to defend them on the legal side. In parallel, they filed an inconformity before the Estado de México Human Rights

En este contexto los actores sociales congregados en el CDDHRNC, partidarios de la no violencia y la resistencia activa, acudieron en solidaridad con los pobladores de San Pedro Tenayac desde el primer día de sus acciones, a pesar de no coincidir con algunos de sus métodos de lucha, como la toma de la presidencia municipal de Temascaltepec y la retención de trabajadores de CFE. El Comité percibía sus medidas como elementos de provocación que conllevarían a la agudización de las tensiones locales, a la generación de violencia, represión y a la posible división de la lucha social.

Para el Estado, la liberación de campesinos y líderes de Tenayac fue un elemento de negociación para mantener la aprobación de la ampliación del Sistema Cutzamala. No obstante, en su detención y posterior liberación⁸ mantuvieron la demanda de la reparación de los daños ocasionados por el trabajo de los ingenieros y se reincorporaron a la exigencia de la cancelación formal del Proyecto Temascaltepec junto con el CDDHRNC (Santiago, 1999b). Como reconoció el vocero del CDDHRNC, Santiago Pérez Alvarado: "...ahora ya no son dos movimientos, sino uno solo, derivado de los golpes que recibieron, lo que propiciará una lucha más fuerte y de frente" (Santiago y González, 1999: portada).

Lo descrito con anterioridad muestra el pragmatismo de los constructores y participantes en el movimiento social contra el proyecto Temascaltepec. El sector del movimiento que había negociado por el Estado, en cuanto vio afectado sus intereses y violentados los acuerdos firmados, se reintegró a la movilización social, encabezada por el CDDHRNC, sin que las relaciones se afectaran. De hecho, más que rechazo, lograron tener solidaridad y apoyo del CDDHRNC ante la violencia ejercida por el Estado por las acciones colectivas realizadas.

Al respecto conviene recuperar la afirmación de Melucci (1999) sobre la acción colectiva como un sistema de relaciones donde los actores mantienen unidad, no por la inmutabilidad de su composición, sino por los intercambios, negociaciones cambio de decisiones y conflictos. Si esto se acepta es comprensible que se modifiquen, temporal o permanentemente, los medios de la acción, la orientación, los fines y las estrategias del movimiento, así como su composición.

Como indica el mismo autor: "Los movimientos no son entidades que avancen con esa unidad

Commission (Comisión de Derechos Humanos del Estado de México, CODHEM), which, after analyzing the case, considered the violation of human rights substantiated by the police elements of the General Direction of Public Safety and Transit in Estado de México, guaranteeing that they had used "unnecessary violence" (CODHEM, 1999).

In the recommendation by this organization⁷, police action was qualified as unjustifiable and dangerous for "the physical integrity and free expression of those affected, contrary to the constitutional principles of legality, efficiency and professionalism". In the same sense, it was pointed out as probable that police elements committed punishable penal acts because of "abuse of authority and damage to the goods", when exceeding "the attributions that the law confers to them". This was serious if it is considered that the people detained had not presented resistance at the time of their arrest.

Within this context, the social actors congregated in the CDDHRNC, supporters of non-violence and active resistance, went in solidarity with the inhabitants of San Pedro Tenayac from the first day of their actions, in spite of not agreeing with some of their movement's methods, such as taking over the municipal presidency in Temascaltepec and retaining the CFE workers. The Committee perceived these measures as elements of provocation that would lead to the worsening of local tensions, to generating violence, repression and the possible division of the social struggle.

For the State, the liberation of Tenayac peasants and leaders was an element of negotiation to maintain the approval of the expansion of the Cutzamala System. However, in their detention and later liberation⁸ they maintained the demand of repaying the damages caused by the engineers' work and they reincorporated into the demand the formal cancelation of the Temascaltepec Project together with the CDDHRNC (Santiago, 1999b). As the spokesperson from CDDHRNC, Santiago Pérez Alvarado, recognized, "...now it is no longer two movements, but rather a single one, derived from the blows they received, which will foster a stronger and more direct struggle" (Santiago y González, 1999: cover).

What was described previously shows the pragmatism of builders and participants in the social movement against the Temascaltepec project. The

de metas que le atribuyen los ideólogos... no es una estructura homogénea guiada por la voluntad de un jefe...” (Melucci, 1999); es decir, son resultado de la articulación de procesos entre actores que pueden: adscribirse a múltiples redes, valorar los elementos del contexto, definir su actuación y estrategia con el actor en contradictorio (confrontación), y ponderar la temporalidad de beneficios y costos de su acción colectiva.

En este sentido el movimiento social se fortaleció desde la vivencia y procesamiento de su heterogeneidad. La red formada por diferentes actores alcanzó mayor cohesión interna desde la reconstrucción y reforzamiento de sus alianzas para mostrarse consolidados y fuertes en la acción final contra el proyecto de su adversario.

En resumen, la represión y violencia gubernamental ejercida en septiembre de 1999 no aplastó la resistencia, sino que la alimentó. Reavivó los sentimientos de cooperación entre los opositores al proyecto Temascaltepec, así como los de injusticia y falta de legitimidad de las decisiones de la CONAGUA y la CFE. Favoreció alianzas, la reconstitución de la red de organizaciones sociales y, por ende, al movimiento social. Animó y justificó un nuevo ciclo de acciones directas por los integrantes de un Comité reorganizado. En este sentido, abonó al campo de las oportunidades políticas para la acción colectiva y el movimiento social asentó con mayor fuerza su demanda única: la cancelación de la cuarta etapa del sistema Cutzamala o Proyecto Temascaltepec.

MECANISMOS DE REAJUSTE Y RESTAURACIÓN DE LA PAZ: LOS LOGROS DEL MOVIMIENTO SOCIAL Y LA SEGUNDA SUSPENSIÓN DEL PROYECTO

La estrategia y organización del CDDHRNC presentó un desafío colectivo al Estado (CFE y CONAGUA por el gobierno federal y la fuerza policiaca por el gobierno estatal) de forma permanente. Esta capacidad se sustentó en las habilidades generadas y heredadas de la organización y normatividad comunitaria, lo que a su vez permitió la continua interacción entre los representantes locales e integrantes del movimiento a nivel regional.

En consecuencia, la acción colectiva emprendida por los opositores al proyecto Temascaltepec pasó de ser un movimiento reivindicativo (demanda de cancelación de la obra) a uno político (cuestionamiento

sector of the movement that had negotiated for the State, as soon as it saw its interests affected and the signed agreements violated, became reintegrated into the social mobilization, led by CDDHRNC, without the relationships being affected. In fact, more than rejection, they attained solidarity and support from the CDDHRNC in face of the violence exercised by the State over the collective actions carried out.

In this regard, it is advisable to recover the affirmation by Melucci (1999) about collective action as a system of relationships where actors maintain unity, not because of the immutability of their composition, but rather as a result of the exchanges, negotiations, changes in decisions and conflicts. If this is accepted, it is understandable that the means of action, the direction, the goals and the strategies of the movement, as well as its composition, would modify, temporarily or permanently.

As the same author indicates: “Movements are not entities that advance with the unity of goals that ideologists attribute to them... they are not homogeneous structures led by the will of a chief...” (Melucci, 1999); that is, they are the result of the articulation of processes between actors who can: ascribe to multiple networks, value elements of the context, define their acting and strategy with the actor in contradiction (confrontation), and ponder the temporality of the benefits and costs of their collective actions.

In this sense, the social movement was strengthened from the experience and processing of its heterogeneity. The network formed by different actors reached greater internal cohesion from the reconstruction and reinforcement of their alliances to show themselves as consolidated and strong in the final action against their adversary's project.

In sum, the repression and government violence exerted on September, 1999, did not crush the resistance, but rather it fed it. It rekindled the feelings of cooperation among the opponents to the Temascaltepec project, as well as those of injustice and lack of legitimacy in the decisions of the CONAGUA and CFE. It favored alliances, the reconstruction of the network of social organizations and, therefore, the social movement. In this sense, it fed the field of the political opportunities for collective action and the social movement established with greater strength its sole demand: the cancellation of the fourth stage of the Cutzamala system or Temascaltepec project.

de la política de trasvase e inequidad en la relación campo-ciudad). Además, pugnó porque hubiera una mayor participación en la toma de decisiones, con el fin de modificar la posición de subordinación de los campesinos en relación con proyectos y políticas que impulsaban los tres niveles de gobierno y contribuían al despojo de sus aguas y tierras.

Es importante advertir la transformación del comportamiento de los representantes de los diferentes niveles de gobierno durante la modificación del campo político. Al principio del conflicto las autoridades estatales se mantuvieron alineadas con el gobierno federal y fueron los ejecutores directos de la represión y violencia hacia los integrantes del movimiento. Sin embargo, a partir de la coyuntura generada por la realización de elecciones estatales y federales de 1999 y 2000, el gobierno estatal cambió su estrategia ante la demanda campesina como una bandera política que le permitió acercarse a sectores sociales con diferentes raigambres e intenciones.

El candidato del PRI que finalmente ganó la contienda electoral en el estado se presentó cercano a las luchas y al sentir social, independiente y autónomo del gobierno federal, así como rebelde y radical en su demanda. Con ello, fue evidente el uso del agua como un recurso político, un elemento de negociación a diferentes niveles: logró obtener votos a su favor, gestionar recursos económicos para la región y realizar obras e infraestructura social, entre otros.

La distancia establecida entre el gobierno del estado de México con el gobierno federal, más allá de las diferencias partidarias (PRI y PAN), se afianzó al advertir que el costo político de la ampliación del Sistema Cutzamala era mayor que los beneficios a obtener. El gobierno del estado de México advirtió que, de concretarse el proyecto Temascaltepec, el incremento de los volúmenes que recibiría el sistema Cutzamala no podría utilizarse en su territorio, debido a que no contaba con la infraestructura necesaria y suficiente para recibir y distribuir el agua en sus localidades. Por otro lado, haber intervenido en la defensa de los objetivos del gobierno federal reprimiendo a los pobladores de San Pedro Tenayac tuvo un costo político en lo local y acabó por fortalecer al movimiento social al lograr la reintegración de esos actores locales al CDDHRNC.

En este contexto, el gobierno federal valoró suspender el proyecto. Con ello dejó abierta la posibilidad de realizarlo una vez que el escenario social y

MECHANISMS OF READJUSTMENT AND RESTRUCTURING OF PEACE: ACHIEVEMENTS FROM THE SOCIAL MOVEMENT AND THE SECOND SUSPENSION OF THE PROJECT

The strategy and organization of the CDDHRNC presented a collective challenge to the State (CFE and CONAGUA from the federal government and police force from the state government), permanently. This capacity was grounded on the abilities generated and inherited from the community organization and normativity, which in turn allowed the continuous interaction between local representatives and members of the movement at the regional level.

As consequence, the collective action undertaken by opponents to the Temascaltepec project went from being a vindicating movement (demanding the cancellation of the work) to a political one (questioning the diversion policy and the inequality in the countryside-city relationship). In addition, it strove for a higher participation in decision-making, with the aim of modifying the position of subordination of peasants with regard to projects and policies that the three levels of government promoted, which contributed to the dispossession of their water and lands.

It is important to notice the transformation of the behavior of the representatives from the different levels of government during the modification of the political field. At the beginning of the conflict the state authorities remained aligned with the federal government and they were the direct executors of repression and violence towards members of the movement. However, stemming from the opportunity generated by the realization of state and federal elections in 1999 and 2000, the state government changed its strategy in face of the peasant demand, as a political rallying flag that allowed it to approach the social sectors with different roots and intentions.

The PRI candidate that finally won the election in the state presented himself as close to the struggles and social sentiment, independent and autonomous from the federal government, as well as rebellious and radical in his demand. With this, the use of water as a political resource was evident, as an element for negotiation at different levels: he managed to obtain votes in his favor, negotiate economic resources for the region, and perform social works and infrastructure, among others.

político se tornara más favorable: la desactivación y fin del movimiento social en defensa del río Temascaltepec y contra el trasvase de agua a la ZMCM.

Los cuatro años de lucha (1995-1999) de los campesinos de la región contra la ampliación del Sistema Cutzamala implicaron un proceso de aprendizaje del movimiento social como una red de movimientos, así como la obtención de logros diversos en función del conjunto de acciones que emprendieron. El poder alcanzado por CDDHRNC al lograr modificar la composición del campo político permitió que el proyecto fuera suspendido por segunda y última ocasión, situación que se mantiene hasta el momento.

CONCLUSIONES

La estructura y la composición del movimiento social contra el proyecto Temascaltepec se adaptaron a la pluralidad y evolución de los intereses, necesidades, oportunidades, intenciones y demandas de los actores sociales locales, así como a la estrategia del actor gubernamental. En el proceso dejaron de ser los mismos y su intervención en el ritual político generó cambios en su cultura política y sus formas de relación con el Estado.

La intención y acción del Estado de diluir la cohesión de la red de movimientos a partir de la primera suspensión del proyecto fue superada por los actores con la conformación del “Comité para la defensa de los derechos humanos y recursos naturales del Cutzamala”, a partir del reforzamiento de su identidad y de la conservación como demanda única la no ampliación del Sistema Cutzamala.

El éxito del movimiento al lograr una segunda suspensión provisional del proyecto es relevante por sí mismo, pero también porque canalizó la inconformidad y promovió la expresión de grupos con escaso o nulo poder frente al Estado que enfrentaron organizados la discusión y negociación con el Estado.

Las oportunidades políticas que facilitaron el éxito del movimiento fueron la construcción y el mantenimiento de alianzas con organizaciones sociales, académicos solidarios y movimientos sociales regionales, la cobertura de las acciones colectivas del movimiento por los medios de comunicación local y nacional, así como la posición del gobierno del estado, después de la represión del movimiento.

Las acciones del CDDHRNC lograron modificar la composición del campo político, gracias a la estrategia de gestión y negociación del conflicto, así como

The distance established between the government of Estado de México and the federal government, beyond the party differences (PRI and PAN) was secured when becoming aware that the political cost of the expansion of the Cutzamala System was greater than the benefits to be obtained. The government from Estado de México warned that, if the Temascaltepec project was to be completed, the increase in the volumes of water that the Cutzamala system would receive could not be used in its territory, because there wasn't the necessary and sufficient infrastructure to receive and distribute the water to the localities. On the other hand, having intervened in the defense of the objectives of the federal government, by repressing the residents of San Pedro Tenayac, had a political cost at the local level and ended up strengthening the social movement by managing the reintegration of those local actors to the CDDHRNC.

Within this context, the federal government decided to suspend the project. With it, it left open the possibility of carrying it out once the social and political scenario was more favorable: the deactivation and end of the social movement in defense of the Temascaltepec River and against water diversion to the MCMZ.

The four years of struggle (1995-1999) of the peasants in the region against the expansion of the Cutzamala System entailed a learning process of the social movement as a network of movements, as well as obtaining various achievements in function of the whole of actions that they undertook. The power reached by the CDDHRNC when managing to modify the composition of the political field allowed for the project to be suspended for the second and last occasion, situation that is still true today.

CONCLUSIONS

The structure and the composition of the social movement against the Temascaltepec project adapted to the plurality and evolution of the interests, needs, opportunities, intentions and demands from the local social actors, as well as to the strategy of the governmental actor. In the process, they ceased to be the same ones and their intervention in the political ritual generated changes in their political culture and their forms of relation to the State.

The intention and action of the State to dilute the cohesion of the network of movements since the

el agotamiento de las diferentes instancias formales para obtener la respuesta deseada. Esta actitud institucional del movimiento no dejó de lado las acciones colectivas directas las cuales, además de ser parte de un repertorio de acciones convencionales, adquirieron nuevos formatos.

En este sentido, la movilización social fue un recurso político de los actores locales para cuestionar a los distintos niveles de gobierno (estatal y federal, principalmente) sobre sus decisiones y proyectos en la región, y cambiar las relaciones de poder. Ello se desarrolló en un abanico de formas de acción contrastantes (radicales vs negociadoras) por un conjunto de actores congregados en una red de organizaciones con orientaciones y significados plurales, aliados para lograr un objetivo común, a saber, impedir el trasvase del río Temascaltepec.

NOTAS

³El conflicto social generado por la ampliación del Sistema Cutzamala y la conformación de una red de organizaciones rurales contra el proyecto Temascaltepec, así como la primera suspensión del mismo en diciembre de 1997 se desarrolla con profundidad en Campos y Ávila (2013a). ♦ The social conflict generated by the expansion of the Cutzamala System and the conformation of a network of rural organizations against the Temascaltepec project, as well as its first suspension on December, 1997, is presented in depth in Campos and Ávila (2013a).

⁴Municipio que, pese a contar con la presa de Valle de Bravo y abundantes recursos hídricos, debe solicitar a la CONAGUA acceso a los mismos, pues el agua se encuentra concesionada para el sistema Cutzamala, lo que restringe su acceso para satisfacer las necesidades locales. El Director del organismo de agua potable y alcantarillado de Valle de Bravo consideró injusto que no obtuvieran reciprocidad de la ZMCM pese al beneficio que le reportaban "... deben tomar esa conciencia para entablar diálogos para que, de alguna manera, Valle de Bravo se vea beneficiado de lo que está aportando, esa enorme cantidad de agua [...] en Valle hay una conciencia real sobre la necesidad de implementar acciones para cuidar el agua ...] pero en otras partes del país el agua que es recogida en esta zona se desperdicia en grandes cantidades..." (González, 1999: portada). ♦ Municipality which, in spite of having the Valle de Bravo dam

first suspension of the project was overcome by the actors with the conformation of the "Committee for the defense of human rights and natural resources of the Cutzamala", stemming from the reinforcement of their identity and of conservation, with their sole demand being the non-expansion of the Cutzamala System.

The success of the movement when achieving a second provisional suspension of the project is important in and of itself, but also because it channeled the non-conformity and promoted the expression of groups with scarce or no power in face of the State, facing the discussion and negotiation with the State in an organized manner.

The political opportunities that eased the success of the movement were the construction and permanence of alliances with social organizations, solidary researchers, and regional social movements, the coverage of collective actions of the movement by local and national communication media, as well as the position of the state government after repression of the movement.

The actions by the CDDHRNC managed to modify the composition of the political field, thanks to the strategy of management and negotiation of the conflict, as well as the exhaustion of the different formal instances to obtain the desired response. This institutional attitude from the movement did not leave aside direct collective actions which, in addition to being part of a repertoire of conventional actions, adopted new formats.

In this sense, the social mobilization was a political resource of local actors to question the different levels of government (state and federal, mostly) regarding their decisions and projects in the region, and to change the power relations. This took place within a range of contrasting forms of action (radical vs negotiating) by a set of actors congregated in a network of organizations with plural orientations and meanings, in alliance to achieve a common objective, that is, to impede the diversion of the Temascaltepec River.

- End of the English version -

and abundant water resources, must request access to them from CONAGUA, because the water is granted in concession to the Cutzamala System, restricting access to it to satisfy the local needs. The Director of the drinking water and sewage organism of Valle de Bravo

considered unfair that they did not have reciprocity from the MCMZ, despite the benefit they reported "...they must become aware of this, to establish dialogue so that Valle de Bravo can benefit in some way from what it is contributing, that huge amount of water [...] in Valle there is a real awareness about the need to implement actions to take care of water [...] but in other parts of the country water that is collected in this zone is wasted in large amounts..." (González, 1999: cover).

⁵Gobernador para el periodo (1999-2005), cargo desde el que entabló una controversia constitucional en la Suprema Corte de Justicia de la Nación contra el Distrito Federal, en ese entonces gobernado por el Partido de la Revolución Democrática, para solicitar la compensación por el uso del agua que provenía de territorio mexiquense. La demanda era por un total de 25,000 millones de pesos (Reyes, 2007). ♦ Governor for the period (1999-2005), position from which he presented a constitutional controversy to the Nation's Supreme Court of Justice against Distrito Federal, which was ruled then by the *Partido de la Revolución Democrática* (PRD) to request the compensation for the use of water from Estado de México territories. The demand was for a total of 25 billion pesos (Reyes, 2007).

⁶TEM/247/99 y TEJ/I/650/99. ♦ TEM/247/99 and TEJ/I/650/99.

⁷Con el número 61/99. ♦ With number 61/99.

⁸El día el 12 de septiembre de 1999, gracias a la presión social, el apoyo brindado por abogados solidarios y el pago de una fianza. ♦ On September 12th, 1999, thanks to the social pressure, the support given by solidary lawyers and the payment of bail.

LITERATURA CITADA

- Adams, Richard. 1983. *Energía y estructura: una teoría del poder social*. Fondo de Cultura Económica, México. 385 p.
- Ávila, Patricia. 2001. *Urbanización popular y conflictos por el agua en Morelia*. Tesis de Doctorado, México: CIESAS.
- Ávila, Patricia. 2012. *Movimiento urbano en Morelia y sus actores sociales*. In: *Ciudades*. Núm. 55, México: Red Nacional de Investigación Urbana, jul-sep.
- Campos, Valentina. 2009. *La acción colectiva por la defensa del Agua en la Magdalena Axocopan, Atlixco, Puebla*. Tesis de Doctorado, Colegio de Postgraduados, Programa en Estrategias para el Desarrollo Agrícola Regional, Puebla, México.
- Campos, Valentina, y Patricia Ávila. 2013a. *Entre ciudades y presas. Oposición campesina al trasvase del agua y la defensa del río Temascaltepec, México*. In: *Revista de Estudios Sociales* No. 46, Bogotá Colombia, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de los Andes. Mayo-Agosto.
- Campos, Valentina, y Patricia Ávila. 2013b. *Reactivación de las respuestas ciudadanas a la aplicación del Sistema Cutzamala*. In: *Ventura Rodríguez María Teresa, Sergio Francisco Rosa Salas y Sandra Rosario Jiménez (coords) El agua en las regiones. Miradas históricas y perspectivas contemporáneas*. México: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades "Alfonso Vélaz Pliego". pp: 289-326.
- CODHEM (Comisión de Derechos Humanos del Estado de México). 1999. *Recomendación No. 61/99*. Disponible electrónicamente en: <http://www.juridicas.unam.mx/publica/librev/rev/derhum/cont/39/pr/pr15.pdf> pp: 45-49.
- Coller, Xavier. 2005. *Estudio de casos*. Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas Cuadernos metodológicos No. 30. 140 p.
- Corona de la Peña, Claudia Liza. 2012. *El trasvase de la cuenca del Cutzamala a la zona metropolitana del Valle de México: ¿una disputa por el agua?* In: *Vázquez Sergio, Eric Mollard y Alberto Guitrón de los Reyes (coords). Los conflictos por el agua en México: caracterización y prospectiva*. México. Instituto Mexicano de Tecnología del Agua, Universidad Autónoma del Estado de Morelos. pp: 261-288.
- Légorreta, Jorge, María del Carmen Contreras, María de los Ángeles Flores y Noemí Jiménez. 1997. *Las cuencas externas*, <http://www.planeta.com/ecotravel/mexico/ecologia/97/0897agua2.html>.
- Melucci, Alberto. *La acción colectiva como construcción social*. In: *Estudios Sociológicos*. Vol. IX, Núm. 26, México. 1991.
- Melucci, Alberto. 1999. *Acción colectiva, vida cotidiana y democracia*. México: El Colegio de México. 260 p.
- Mollard, Eric, y Anahí Copitzky Gómez Fuentes. 2012. *El conflicto en torno al trasvase al Valle de México: las mujeres mazahuas y su movimiento zapatista*. In: *Sergio Vargas Velázquez, Eric Mollard y Alberto Guitrón de los Reyes (coords). Los conflictos por el agua en México: caracterización y prospectiva*. México: Instituto Mexicano de Tecnología del Agua, Universidad Autónoma del Estado de Morelos. pp: 59-69.
- Moreno Vázquez, José Luis. 2014. *Despojo de agua en la cuenca del río Yaqui*. El Colegio de Sonora, México. 339 p.
- Pérez, Santiago. 2007. *Carta Abierta Por defender los derechos humanos y los recursos naturales estoy preso*. 11 de julio, México. 2007. Disponible electrónicamente en: <http://vooces-ciudadanas.org/content/view/7/21/>
- Perló, Manuel, y Arsenio Ernesto González. 2005. *¿Guerra por el agua en el valle de México? Estudio sobre las relaciones hidráulicas entre el Distrito Federal y el Estado de México*. México: Universidad Nacional Autónoma de México-Fundación Friedrich Ebert. 157 p.
- Ramírez, Javier, Valentina Campos, y Perla V. Campos. 2006. *Territorialidad y conflicto por el agua en Axocopan, Atlixco, Puebla*. In: *Denise Soares, Verónica Vázquez, Ángel Serrano y Aurelia de la Rosa (coords), Gestión y Cultura del Agua*, Tomo I. México. Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales, Instituto Mexicano de Tecnología del Agua, Colegio de Postgraduados, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología. pp: 169-192.
- Ross, Marc Howard. 1995. *La cultura del conflicto: las diferencias interculturales en la práctica de la violencia*. España: Paidós. 317 p.

- Sandoval, Juan Martín. 2000. Compendio sobre el agua. Un análisis temático para el quehacer legislativo, México: Servicio de Investigación, División de Política Social, LVIII Legislatura de la Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión, Dirección de Servicios de Bibliotecas.
- Swartz, Marc, Victor Turner, and Arthur Tuden. 1966. *Political anthropology*. Chicago: Aldine-Atherton.
- Tirel, Magali. 2013. Parteaguas. La propuesta mazahua a la ciudad de México, México, El Colegio de Michoacán. 380 p.
- Touraine, Alain. 1986. Los movimientos sociales. *In*: Francisco Galván (comp), Touraine y Habermas: ensayos de teoría social, UAP-UAM, México.
- Touraine, Alain. 1987a. El regreso del actor, Eudeba, Buenos Aires.
- Touraine, Alain. 1987b. Actores sociales y sistemas políticos en América Latina, PREALC, Chile.
- Turner, Victor. 1974. *Dramas, fields and metaphors*, Ithaca and London, Cornell University Press. 309 p.
- Van Velsen. 1967. The extend-case method and situational analysis. *In*: Epstein, Arnold. (ed). *The craft of social anthropology*. India. Transaction books. pp: 129-149.
- Varela, Roberto. 1996. Los estudios recientes sobre cultura política en la antropología social mexicana. *In*: Esteban Krotz (coord). *El estudio de la cultura política en México (perspectivas disciplinarias y actores políticos)*. México. CONACULTA-CIESAS. pp: 73-145.

Hemerografía

- González Teresa. Mendigan agua a la CNA. Sin agua en Valle de Bravo, toda se va por el Cutzamala. *El Sol de Toluca*. México: Agosto 1, 1999, (portada).
- González Silvia. El PAN y el PRD agitan a la gente de Temascaltepec. Solo buscan sus intereses, denunció el Alcalde, *El Sol de Toluca*, México: Septiembre 2, 1999a, p. 10A.
- González Silvia. Violento operativo policiaco en Tenayac. Detienen a 29 por retener a dos ingenieros, *El Sol de Toluca*, México: Septiembre 9, 1999b, (portada).
- Reyes Miguel. Abandonado el sistema hidráulico, alerta investigador. La Ciudad de México se inunda porque las 35 presas que se encuentran en la zona oeste ya no sirven como vasos reguladores (Primera de dos partes). *El Sol de México*, México: Agosto 13, 2007.
- Santiago Magdalena. Reanudarán el proyecto Temascaltepec. Presa abierta siempre para no impedir los usos actuales. Acciones de saneamiento y recuperación. Se revisarán fugas casa por casa. *El Sol de Toluca*, México: Agosto 1, 1998a, (portada).
- Santiago Magdalena. Adelante el proyecto Temascaltepec. Logran aprobación de los campesinos. Respetarán sus derechos y generarán 4 mil empleos. *El Sol de Toluca*, México: Octubre 10, 1998b (portada y página 4).
- Santiago Magdalena. Se une Valle de Bravo a que no extraigan el agua de Temascaltepec. *El Sol de Toluca*, México: Abril 11, 1999a, (portada).
- Santiago Magdalena. Libres bajo fianza los campesinos de Tenayac. No incurrieron en delito grave. *El Sol de Toluca*, México: Septiembre 12, 1999b, (portada).
- Santiago Magdalena, y González, Silvia. Engañó un Subprocurador a los de Tenayac, *El Sol de Toluca*, México: Septiembre 10, 1999, (portada).
- Yescas Gustavo. Llevarse más aguas. Crimen hidráulico. Además de obras faraónicas, un gran negocio. *El Sol de Toluca*, México: Abril 30, 1999, (portada).